

# Biblia gdańska w systemie stronga nowy testament

Biblia gdańska w systemie  
stronga nowy testament

Kategorie:  
Biblie > Inne tłumaczenia

159,00 zł

numer katalogowy: BI/0095  
ISBN: 9788387904197  
liczba stron: 896  
format: 300x210  
oprawa: Twarda  
rok wydania: 2007

Po jedenastu latach od pierwszego wydania Konkordancji wyrazów greckich Nowego Testamentu z przyjemnością oddajemy w ręce Czytelników drugie, poprawione i poszerzone wydanie tej pracy. Wraz z dwutomową Biblią Gdańską Starego Testamentu w systemie Stronga (Na Straży, Kraków 2004) tworzy ona obecnie jednolitą, trzypięciową całość pt. "Biblia Gdańska w systemie Stronga".

Drugie wydanie Biblii Gdańskiej NT w systemie Stronga różni się nieco od pierwszego. Tekst polski został gruntownie przejrany i uzupełniony pod kątem jeszcze dokładniejszego przyporządkowania go do słów greckich zapisanych przy użyciu kodów Stronga. Dołożono przy tym wszelkich starań, aby każde słowo greckie, również rodzajniki i drobne spójniki - zgodnie z zasadą jedna jota albo kreska nie przemienie - znalazło swoje miejsce wśród numerycznych kodów Stronga odpowiadających słowom polskiego tłumaczenia. Tekst Biblii Gdańskiej zaopatrzonej został w liczne przypisy, które uwidaczniają różnice między wydaniem greckiego Nowego Testamentu stanowiącymi podstawę przekładu gdańskiego a współczesnym - powszechnie uznawanym za poprawny - tekstem Alanda (wyd. z 1983 r.). Dodatkowo porównano The Greek New Testament (United Bible Societies 1983) pod redakcją K. Alanda z Kodeksem Synajskim, najstarszym kompletnym greckim rękopisem Nowego Testamentu z połowy IV w. po Chrystusie. Różnice między tymi tekstami opisane zostały w dodatkowych przypisach.

Również druga część, Konkordancja wyrazów greckich Nowego Testamentu, otrzymała nową formę, zgodną z wzorem, który zastosowano w Konkordancji wyrazów hebrajskich i aramejskich Starego Testamentu. Słownik został wzbogacony o informacje etymologiczne oraz gramatyczne, a także o zestawienie polskich tłumaczeń słowa greckiego wraz z częstotliwością ich występowania w Biblii Gdańskiej. Dane te, obok poprawionego i nieco poszerzonego słownika, ułatwiają szybsze ogarnięcie biblijnego zakresu znaczeniowego rozważanego słowa greckiego.

Trzecia część tej pracy, Wykaz wyrazów i zwrotów polskich w NT Biblii Gdańskiej, została uzupełniona o informację dotyczącą częstotliwości występowania słów greckich w tłumaczeniu na dany wyraz lub zwrot polski. Słowa greckie na listach towarzyszących wyrazowi lub zwrotowi polskiemu zostały uszeregowane według częstotliwości ich występowania, co ułatwia wyszukanie słów polskich na listach Konkordancji wyrazów greckich.

Autorzy mają nadzieję, że zmiany te, wypracowane w trakcie przygotowywania starotestamentowej części Biblii w systemie Stronga, zwiększą użyteczność tej książki oraz ułatwią Czytelnikom korzystanie z informacji w niej zawartych. A Słowo Boże - nawet przy tak szczegółowym badaniu - z pewnością nie przestanie być żywe i trwające na wieki (1 Piotra 1:23-25), o ile tylko Czytelnik dołoży wszelkich starań, by



jego rozważaniom towarzyszyła modlitwa, powaga i szczerą chęć poznania Bożego zamierzenia wyrażonego przez natchnionych pisarzy.